3D彼女

リアルガール

Nanami Mio

1

KC DESSERT

那波(なみ)マオ

3D彼女 リアルガール 1

CONTENTS

P002 episode★1 How I met her

P045 episode★2 The Kiss

P083 episode★3 How my chastity was in danger

P121 episode★4 The wizard and I

episode★1

How I met her

Author's note

Hello!

It's Nanami! Thank you very much for purchasing "3D Kanojo". I had quite a break since the last serialization, and I'm fully charged again so I'm going to do my best and write! If you ask me what I did during my break, it's probably going to end up with stories involving sake. All I do is tell stories about sake in my comics, my essays, and my columns. I've finally come to realize what kind of image I'm setting even though I'm a shoujo manga artist, so from now on I'll have more self-restraint!

But, but. I do work as hard as I can with my manga, so I'd be very happy if you would accompany me again for a while!

2011.1 Nanami Mio

TSUTSUI HIKARI. IGARASHI IROHA.

AS PUNISHMENT, PICK UP THE TRASH AROUND THE POOL DURING LUNCH.

This is the worst.

SURE

And now with this woman of all people.

I blew it.

For 3 years I've never been late before

I'm in a different class, but even I know about her

She's the type I hate the most: the type that gathered all the bad qualities of 3D women into one.

She's flashy, bad-tempered, and has no female friends

She's slutty and bad with girls

All she does is ditch school

It'd be way better receiving this punishment alone instead of with a girl like her.

HOME-ROOM'S ENDING

DING

DONG

AH

Y'KNOW, THOSE BANGS...

AREN'T THEY GROSS?

What's with her?

WE'RE USING TO BEING CALLED GROSS, RIGHT ITOU?!

THUD

LEAVE ME ALONE!

DON'T WORRY ABOUT IT TSUTSUI.

WE JUST HAVE TO LIVE IN OUR OWN WORLD.

I'VE DECIDED TO DISPLAY THESE, AS MY WAY OF LIFE

ARE THOSE EARS!? EVEN I'M CREEPED OUT BY THAT!

She definitely won't come

Still, I wonder if that girl will properly accept her punishment

I can't imagine that happening...

Yup.

AH.

YOU FINALLY CAME

HERE

SHE CAME...

DON'T GET ANY CHLORINE ON YOU WHILE PICKING UP THE TRASH

slip

AH.

WHAT THE-

START FROM THE OTHER SIDE

.....

Huh?

SPLASH

.....

IT'S FINE.

OKAY

I'M SORRY ABOUT THAT

I'LL WRING IT DRY, SO TAKE OFF YOUR SHIRT

What a situation. Now I can't enter the school building until this dries...

I've never even missed a class until now.

Today is an unlucky day.

Moreover, I'm together with this woman .

?

What the hell.

Just like the rumors said, this woman is crazy ..!!

AHH ...

WHAT ARE YOU DOING? DON'T STRIP

EH?

I'M WEARING A CAMISOLE

YOU HAVE NO RESIST-ANCE...

ARE YOU A VIRGIN?

BABBLE

I DON'T THINK THAT'S EMBARRASSING AT ALL! ON THE CONTRARY, FROM THE BOTTOM OF MY HEART I MOCK HUMANS LIKE YOU WHO HAVE NO SENSE OF CHASTITY!!

OKAY, OKAY, SORRY

BABBLE

I DIDN'T SAY YOU WERE GROSS OR ANYTHING

EH... I DON'T REMEMBER.

I'M A VIRGIN! IS THAT GROSS!? BUT SO WHAT!?

YEAH! YOU CAN TELL BY LOOKING RIGHT?

YOU... YOU HAVE A SHOCKING LACK OF DELICACY...

YES YOU DID!

IT WAS THE FIRST THING YOU SAID TO ME THIS MORNING!!

LOOK— TSUTSUI'S READING THIS GROSS KIND OF MANGA!

WOW, SUPER GROSS

EH— GROSS

Ugh, see? This insensitivity.

Oh yeah. When I think about it, it was this type of person that always harassed me in middle school too.

?

Mumble mumble

THAT'S WHY I HATE WOMEN

RIGHT .....

Was what she said.

HMM?

Despite that, when I met her at a class reunion

DID I DO SOMETHING CRUEL LIKE THAT?

I DON'T REALLY GET IT, BUT

YOU'D BE BETTER OFF LOVING INSTEAD

...RIGHT

YOU..

YOU THINK IT'S MEANING-FUL TO FOOL AROUND AND DRESS UP AND HUNT FOR MEN DON'T YOU.

THAT'S OUT OF THE QUESTION!

I NO LONGER HAVE ANYTHING TO SAY TO YOU, SO TAKE CARE.

THAT'S GOOD TO HEAR. THAT PUTS ME AT EASE.

I'M GOING TO HEAD HOME, CHANGE AND COME BACK AFTER ALL.

TAKE YOUR TIME.

YOU TOO.

DO YOUR BEST TO PRESERVE YOUR CHASTITY AND BECOME A FINE W ZARD.

T_ Note. It's a joke in Japan that guys who stay virgins past their 30th birthday they'l become wizards.

SWISH

MY BAD

WHAT'S WRONG TSUTSUI? YOUR ATTACKS ARE ROUGH

E/N. They're playing a game

BOOP

BEEP

OF COURSE I HAVEN'T. I ONLY GET CALLED "OTAKU" OR "CHIBI" BY GIRLS.

HEY, ITOU HAVE YOU EVER LOVED?

WITH A REAL 3D GIRL?

YEAH

HMMM ?

IT'S TSUTSUN!

VIRTUAL GIRLS ARE MUCH CUTER. I DON'T TRUST REAL GIRLS

YEAH

AH, WE SHOULD GET GOING. "MAGICAL GIRL EZOMICHI" IS GONNA START

YEAH!

I HAVEN'T SEEN YOU SINCE THE CLASS REUNION HUH

I SEE YOU'RE STILL GROSS AS USUAL, TALKING ABOUT MAGICAL GIRLS

AH.. YEAH....

EEHH? MIKA, YOU KNOW HIM?

HE'S MY OLD CLASSMATE. SUPERGROSS TSUTSUN.

Stop it.

LIKE, HE'S ALWAYS DRAWING FANTASY MANGA-

SLAM

HMMMM— HIS FRIEND IS ALSO AN OTAKU TOO

SNICKER

CUT IT OUT, MIKA

IT'S FINE, TSUTSUI

DON'T SAY ANYTHING BAD ABOUT HIM!

ITOU'S MY ONLY FRIEND.

STOP IT...

"MY ONLY FRIEND?"

pfft

YOU WANT TO ACT LIKE A HERO? IDIOT. SO GROSS!!

SO WHAT?

An otaku and that girl are fighting

What's going on?

Snicker

Why?

TSUTSUN! SORRY TO MAKE YOU WAIT!

Everyone's just doing what they enjoy

Why do I always have to be made fun of like this?

LET'S GO EAT
I'M LATE~

DON'T TELL ME THEY'RE YOUR FRIENDS, TSUTSUN?

WHAT'S WITH THESE UGLY PEOPLE?

WHA-

EH— THAT ANGRY FACE IS EVEN UGLIER.

POOR GIRL.

WHAT'S WITH YOU? HOW RUDE

YOU GUYS ARE GROSSING ME OUT, SO COULD YOU GO SOMEWHERE ELSE?

SHE RAN AWAY.

STUPID TSUTSU!!!

DON'T GET CARRIED AWAY!

YOU HEARD THAT...?

DON'T SAY SUCH CRAZY THINGS WITH A STRAIGHT FACE...

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? SHE SAID SOME PRETTY MEAN THINGS TO YOU TOO DIDN'T SHE?

Stop snickering

CAUSE I DON'T HAVE ANY FRIENDS

So I decided to come here

WHAT ARE YOU DOING AT A PLACE LIKE THIS ON SUNDAY BY YOURSELF...

Eh

WAIT

YOU TWO...

ARE FRIENDS?

NOPE

WAIT. YOU ALSO CALLED ME GROSS

AH THAT'S RIGHT.

The day Tsutsui was soaked

OH

WE JUST CLEANED THE POOL TOGETHER

.....

chew chew

YEAH...

OH...

...I REMEMBER THAT, BUT

I MEANT ISN'T IT GROSS

WHEN YOUR BANGS GET IN YOUR EYES....

EH?

THAT HAT!

SO CUTE~

BYE BYE-

AH. IT'S ABOUT TIME FOR MY MEDICAL EXAMI-NATION

AH.

THE ANIME'S STARTING.

HMM

HEY

IS IT POSSIBLE THAT SHE'S A GOOD PERSON?

IN MY VIEW SHE'S AN EXTREMELY NICE PERSON..

She really starts appearing in my field of vision a lot huh...

...Once I get to know her

But still, we're not in a relationship where we exchange greetings

GOOD MORNING!!

YOU'RE PRETTY OUT THERE YOURSELF...

.....

TSUTSUI

YOU'RE BEING LOOKED AT BY CURIOUS EYES.

whisper whisper

SHE CALLED MY EARS CUTE

YOU ACTUALLY ARE CUTE-LOOKING

Even without the ears

THERE REALLY ARE GREAT GIRLS WHO ARE FLESH AND BLOOD

.....

IT'S IMPOSSIBLE

HER BOYFRIEND WOULDN'T LIKE THAT

I KNOW,

IT'S NOT LIKE I'M IN LOVE

SHE WOULDN'T GO OUT WITH SOMEONE LIKE ME IN THE FIRST PLACE ANYWAY

THAT MUCH I UNDERSTAND

RIGHT.

REFERENCE ROOM

rattle

BADUMP

?

WHAT THE HELL ARE YOU DOING!?

WERE YOU GOING OUT WITH THIS GUY TOO?

I'M NOT REALLY GOING OUT WITH EITHER OF YOU

DON'T MESS AROUND WITH ME ..

I-

I HAVE NOTHING TO DO WITH THIS

Eh?

WAIT

IT HURTS

COME

You're going to run away?

I WON'T FORGIVE YOU FOR MAKING A FOOL OUT OF ME

She's not a good person either after all

Well, you reap what you sow...

SLIP

COME ON

OW

WHO THE HELL ARE YOU?

BA DUMP

DUMP

DON'T TELL ME YOU EVEN LAID YOUR HANDS ON THIS GUY TOO?

No way

TSUTSUN, HE'S FROM THE KARATE CLUB...

IT'S IMPOS-SIBLE

OF COURSE IT'S IMPOSSIBLE! THERE'S NO WAY IN HELL I'D WIN IN A FIGHT!!

HURRY AND RUN!

SLIDE

ARE YOU STUPID?

SL

AM

GAH...

Shift.

This ...

seriously hurts.

Shift.

HOW STUBBORN

...THE HELL?

SL

AM

CRACK

drip

In the end, every-thing I do is gross, isn't it? I get it.

"YOU WANT TO ACT LIKE A HERO? IDIOT. SO GROSS!!"

That's right...

WHAT THE HELL'S WRONG WITH YOU?

HOW GROSS

ALRIGHT, I GET IT, CUT IT OUT

G-

AH!

SMASH

CUT THE BULLSHIT, ASSHOLE.

RAAAAAH!

HYAAA

I understood it

Because I was afraid of interacting with people

But I couldn't help it

I'M FINE...

COULD YOU LEAVE?

...JUST GO.

BUT...

...OKAY

SO LEAVE.

I'LL GO TO THE NURSE'S OFFICE LATER.

These emotions...

I'm feeling them for the first time

I can't handle them

IT'S AMAZING.

THIS IS WHAT HAPPENS WHEN YOU GET HIT BY SOMEONE

I see
I see

WHAT HAPPENED, TSUTSUI?

HIT BY...?

TSUTSUN.

I'll feel...

Even if you apologize to me and treat me like normal,

BADUMP

Right now...

Stop it.

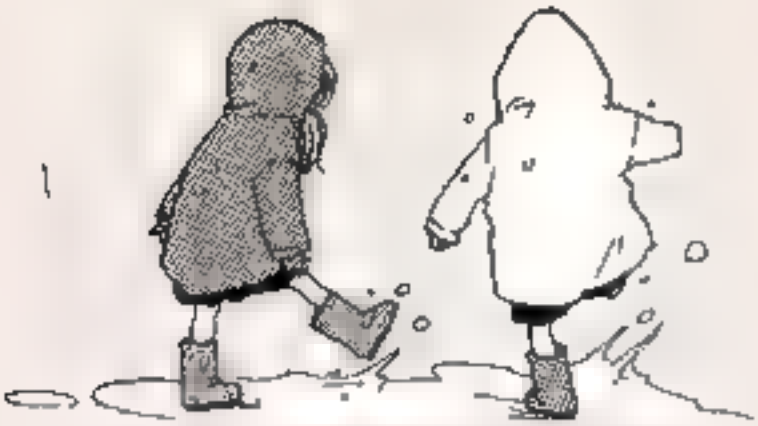
Wait a second

TSUN-TSUN

I'll feel so path-etic.

GO OUT WITH ME.

Eh?



episode★2

The Kiss

TSUTSUN.

GO OUT WITH ME.

No way this is happening

WHOA... IGARASHI

DON'T TELL ME THIS TIME IT'S WITH TSUTSUI..

SHE REALLY DOESN'T CARE WHO IT IS.

Really...

Are you really okay with just anybody..?

But this is just too much

Truly pathetic.

I'm an unpopular 18 year old virgin who has only one friend, plus my PC and games.

I lost control, went to save someone and got the crap beaten out of me

EVEN I HAVE MY PRIDE

DON'T THINK THAT JUST CAUSE YOU MAKE THAT FACE EVERY-THING WILL GO YOUR WAY

STOP BULL-SHITTING ME

COMING HERE AND SAYING THINGS LIKE THAT ON A WHIM

DID YOU THINK I'D JUMP FOR JOY?

DO YOU REALLY THINK SHE'S BEING SERIOUS?

SHE'S JUST LIKE THE RUMORS SAY

TSUTSUI, WHY'D YOU SAY THAT!?

IGARASHI-SAN CAME ALL THIS WAY

THINGS LIKE THAT ARE JUST POINTLESS

(LATTER

...
STILL, SHE DID HELP US OUT BEFORE DIDN'T SHE?

YET, YOU TALKED TO HER LIKE THAT...

Ahh, dammit.

Who cares?

TSUTSUI

How annoying

YOU CALL YOURSELF A MAN!?

JUST FORGET IT!! I'LL GO!!

COWARD!! USELESS!!

AH, HIKARI! GO GET YOUR FATHER'S BLOOD PRESSURE MEDICATION

OH SHUT UP

MOM! I WANTED A BIGGER BROTHER LIKE MUKAI OSAMU!!

Go! Transform!

RIGHT ON, EZOMICHI

NII-CHAN!! WATCH MOE ANIME IN YOUR OWN ROOM!!

T/L Note: Mukai Osamu is a Japanese actor

T/L Note: moe anime = Anime with lolis that otaku like. Don't think there's a direct translation

Pharmacy

MAYBE I'LL STOP BY THE ARCADE ON MY WAY HOME .

Don't really feel like calling Itou.

Wait a second

That's...

HIDE

In a place like this

What's she doing

I...

Wait, what am I...

...

Coff..

What am I doing?

BOOKS

Medical Books

.....

フィギュア大全集

RUSTLE RUSTLE RUSTLE

THUD

WHAT THE-

AH

THE NEW VOLUME OF ANIMAID...

TL Note: Anime + Maid

BADUMP BADUMP

WHAT THE HECK IS GOING ON

CRASH

AH!! EXCUSE ME!!

HEY, YOU

COULD YOU SHOW ME WHAT'S IN YOUR BAG?

I DON'T WANT TO.

NOW SEE HERE...

?

I SAID I DON'T WANT TO.

IT WASN'T ME

..COULD YOU PLEASE COME WITH ME?

SOMEONE SAID THAT THEY SAW A CUSTOMER SHOPLIFT EARLIER.

OW...

WHATEVER, JUST COME

I'M TELLING YOU, IT WASN'T ME!

LET GO OF ME UGLY!

I'LL...

I'LL CALL THE POLICE!!

CLATTER

CLATTER

THAT WON'T BE NECESSARY

JUST GO THROUGH IT NOW

SWISH

MURMUR

MURMUR

HIDE

It's no good.

Nothing good will come out of getting involved with her

Who cares?

I don't care what happens!!

COWARD!

YOU CALL YOURSELF A MAN!?

...

RUSTLE RUSTLE

IT WASN'T HER

WHO ARE YOU?

HOW DO YOU KNOW THAT!?

I KNOW!

BECAUSE I ..

BECAUSE I'VE BEEN FOLLOWING HER AROUND THIS WHOLE TIME...!!!

MURMUR...

AFTER SHE LEFT THE HOSPITAL AT 3,

AFTER ENTERING THE COFFEE SHOP AND HAVING BLACK TEA AND A SALAD AT 3:45,

SHE ARRIVED DOWN-TOWN AT 3:20.

SHE CAME TO THIS BOOK STORE AND HAS BEEN READING THE SAME BOOK THE ENTIRE TIME!

IT WASN'T HER

We should call the police after all

It's a stalker

MUR MUR

I WAS WATCHING!

A-

ALRIGHT, I UNDER-STAND

EXCUSE ME EVERY-ONE THERE'S NOTHING GOING ON HERE

DON'T ACT SO RASHLY ...

HEHE

WHY

WHY WERE YOU CRYING AT THE HOSPITAL?

...YOU SAW THAT TOO

...THANK YOU

Café

.....

YEAH. .

I WAS THINKING ABOUT HOW EVEN IF I MAKE THIS FACE, NOT EVERYTHING WILL GO THE WAY I WANT

RIGHT?

drip

EH?

HERE.

MY MOM GAVE IT TO ME ON MY WAY OUT...

FL-

FLORAL PATTERN

IS IT OKAY?

MY HOUSE IS NEARBY

SORRY ABOUT YESTER-DAY

FOR ASKING YOU TO GO OUT WITH ME LIKE THAT

BUT

I DIDN'T SAY IT ON A WHIM OR BECAUSE I FELT SORRY FOR YOU.

JUST LIKE I FELT EARLIER

BECAUSE, TSUTSUN, THAT TIME WHEN YOU SAVED ME FROM THAT BOY

SO,

SEE YOU TOMOR-ROW

I FELT LIKE I WOULD START CRYING

That time,

I also really felt

So happy that tears would come out

Me too.

38 DEGREES! YOU'RE STAYING HOME FROM SCHOOL!

COUGH COUGH COUGH

I'LL LOSE MY PERFECT ATTENDANCE

ALL YOU NEED TO DO IS GO TO COLLEGE!

YOU'RE SO GLOOMY AND ALL YOU DO IS PLAY GAMES, SO WHEN I THINK OF WHAT'LL HAPPEN IF YOU'RE BAD AT YOUR STUDIES..

Even though I've been telling you so much!!

Feeling a bit worried about her son's future

Mom

HIKARI ---!!

I'LL BE GOING

COUGH

YEAH... THAT'S RIGHT YOU'RE NOT WRONG, MOM.

ACTUALLY, I FIND PLEASURE IN LIVING BY LOOKING DOWN ON THOSE WHO CAN'T STUDY

T.L Note. NEET Not in education, employment or

JUST AS LONG AS YOU DON'T BECOME A NEET!

.....

*TL Note: He actually says "out;" like in baseball "you're out," to signify that he didn't make it on time"

You're kidding me.

NOPE, DIDN'T MAKE IT*

THAT'S POOL CLEANING DUTY

WOW, HOW OFTEN ARE YOU GONNA BE LATE?

I DID IT ON PUR-POSE.

EH?

I WAS ABOUT TO ENTER THE SCHOOL BUILDING WHEN YOU CAME STAGGERING UP FROM BEHIND

IT'S MY FAULT

THAT YOU CAUGHT A COLD, ISN'T IT...

-KNOW

NAH, I'M NOT THAT WEAK, YOU—

EH-

WHA-
WHA-
WHA-
WHA-
WHA-
WHA-
WHA

I'LL TAKE THAT COLD

Wha-

E/N She's referring to Tsutsui's cold

Wha...

I'LL TAKE CARE OF CLEANING THE POOL TODAY!

STOLEN-

THAT'S UNFAIR OF HER...

cough

droop

UWAH! YOU'RE BURNING UP! IS IT A COLD?

YOU SHOULD GO TO THE NURSE'S OFFICE.

TSUTSUI, WHAT ARE YOU DOING HERE! CLASS IS STARTING!

ITOU...

IS IT...

IS IT ALRIGHT FOR ME?

I DON'T KNOW WHAT TO DO...

DO YOU THINK IT'S ALRIGHT

FOR A GUY LIKE ME TO FALL IN LOVE?

"You you think it's meaningful to fool around and dress up and hunt for men don't you."

"You'd be better off loving instead"

I SHOULD'VE FOOLED AROUND AND DONE MORE..

TRY AND COUNT HOW MANY TIMES YOU'VE BEEN HARASSED BY OTHER PEOPLE UP UNTIL NOW!! WHILE OTHERS HAVE BEEN FOOLING AROUND! WHAT WE'VE CULTIVATED IS A SPIRIT OF RESILIENCE!!

IT'S OKAY, TSU-TSUI!!

I already didn't really have much before that anyway.

I don't care about my pride anymore.

I don't care anymore.

That's right.

Yeah.

HM? I TOLD YOU I'D TAKE CARE OF IT

DID YOU GO TO THE NURSE'S OFFICE?

ARE YOU ALRIGHT NOW?

PLEASE GO OUT WITH ME.

Ahh.. I wonder what'll happen to me.

I'll probably get played around with, thrown around, and torn apart.

It doesn't matter anymore.

... YOU KNOW,

I'M TRANSFERRING SCHOOLS IN HALF A YEAR

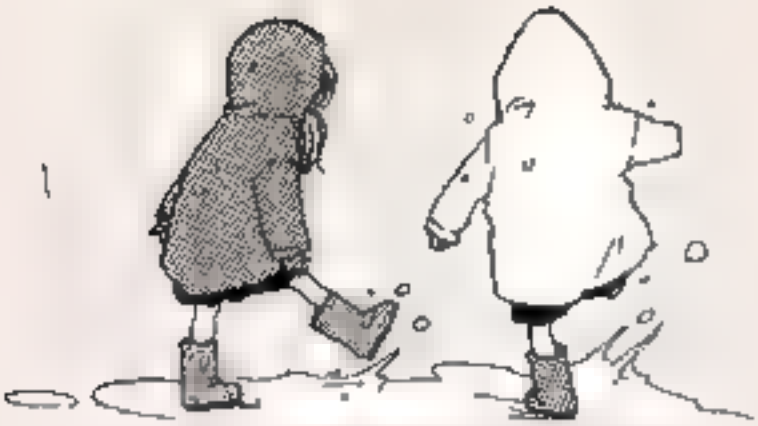
EH?

IT'LL ONLY BE FOR A SHORT WHILE, BUT I'LL BE IN YOUR CARE~

Eh?

3

4



CREDITS

episode★3
My chastity is being challenged

—Because of the circumstances regarding my father, I have to move away after half a year.

Even though it's going to be a short while, please treat me well.

What's that.

Slurp

After all,

She's just using me to kill time.

CON-GRATU-LATIONS, TSUTSUI !!
IT'S REALLY GREAT! I'M REALLY GLAD FOR YOU!
DAMN YOU, BUT I REALLY W SH YOU HAPPI-NESS!
AM... OKAY
Umm...
TSUNTSUN.
LET'S GO HOME TOGETHER
murmur
EH. SERIOUSLY, THEY ARE ACTUALLY DATING?
I CAN'T BELIEVE THIS
SHE S REALLY GOING OUT WITH THAT GLOOMY GUY ?

PLEASE DON'T SAY BAD THINGS ABOUT MY BOYFRIEND.
EH...
Dash
I DON'T LIKE IT.
BUT THEY ARE TALKING ABOUT YOU SO CARELESSLY, DESPITE THE FACT THAT THEY DON'T KNOW ANY-THING ABOUT YOU.
I JUST DON'T LIKE TO ATTRACT ATTENTION FROM OTHER PEOPLE!!
I REALLY AM A GLOOMY PERSON, SO IT'S FINE!!
WHY, DID I SAY SOMETHING STRANGE?

Does she intend to go out properly with me (in her own manner), I wonder?
It's fine.
It has always been like that
because I'm really a gloomy person.
BAH
OUR HANDS ARE TOO CLOSE!
TSUTSUN.
WHAT ARE YOU PLANNING TO DO ON SUNDAY?

EH SUNDAY'? YOU KNOW THAT I'VE BEEN QUEUING UP IN ORDER TO BUY A NEW GAME AT THE ELECTRONIC SHOP SINCE YESTERDAY.
WHAT IS THE MATTER?
WELL, I WILL PROBABLY BE PLAYING GAMES ALL DAY ANYWAYS.
I SEE!
...
THAT'S SO BORING.
EH!?
GAME BY
Slump
AT LAST, AFTER EIGHT HOURS,
I'VE SUCCESSFULLY BOUGHT IT

About that,

What are you planning to do on Sunday?

Was she trying to ask me out?

That's boring...

And because it was boring, it turned out like this?

I see.

GAME OVER

BONK

DAMN IT.

SFX: BONG

GAME OVER
AS EXPECTED HUH?...
GONG
THUMP

AS I'VE THOUGHT YOU WERE HERE
THE WINDOW'S GOING TO BREAK.
I REALLY WANT TO MEET YOU AFTER ALL.

IF WE CAN ONLY MEET AT SCHOOL, I WON'T ASK YOU TO GO OUT WITH ME
TOMORROW, WE'RE GOING TO SEE EACH OTHER AT SCHOOL ANYWAY
Well, what does it mean
To go out with you?
I SEE.
I
THOUGHT THAT I LIKE YOU, BUT...

FOR A MOMENT THERE, I WASN'T GOING TO CARE WHETHER YOU'RE SERIOUS WITH ME OR NOT.
HOWEVER, IT'S IMPOSSIBLE AFTER ALL.
IN THE END, I COULDN'T HANDLE IT LIKE THAT WEIRD GUY DOES
I DON'T WANT TO BE INVOLVED IN A RELATIONSHIP THAT ISN'T SERIOUS.
BECAUSE I DON'T
REALLY KNOW HOW TO GET USED TO IT..

EH?
COME TSUTSUN.
HOTEL
HOTEL

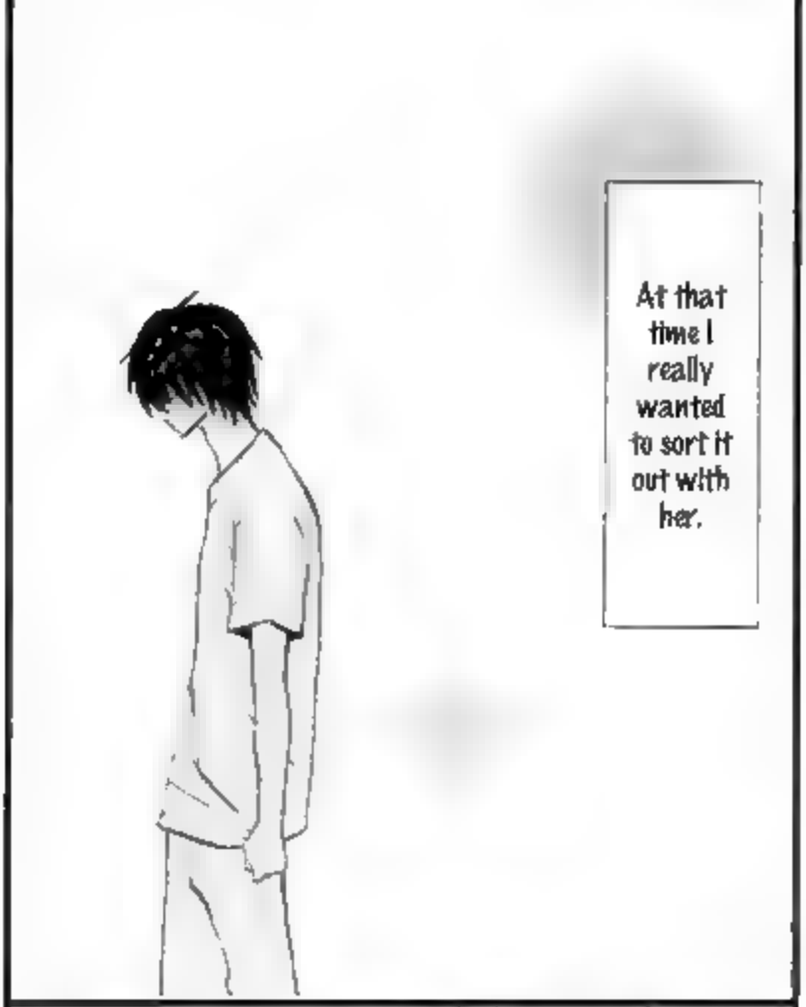
I WANT YOU TO UNDERSTAND THAT I'M BEING SERIOUS ABOUT OUR RELATIONSHIP
WHAT'S THIS?
THIS IS MY FIRST TIME.

This isn't real.
Is it?
Is she serious?
IF YOU TRY, YOU'LL UNDERSTAND.
WAIT A MINUTE!!

THIS KIND OF STUFF
IS SOMETHING THAT WE DO AFTER WE KNOW MORE ABOUT EACH OTHER...
AND IF THIS IS REALLY YOUR FIRST TIME, YOU SHOULD CHERISH YOURSELF MORE...
WHAT'S THAT.
IS THIS SOME SORT OF MANGA?

Now Loading ...
Speed of his thought
Speed of reality
THOUGH THIS IS REALITY.
TSUTSUN.
WAIT A SECOND, I'LL GO ASK...
ASK WHAT?
GOOGLE-SENSEI.

THIS IS MY FIRST TIME TOO.
I FEEL THAT THIS IS WRONG, SO I DON'T WANT TO DO IT.
DON'T MAKE FUN OF A VIRGIN OTAKU LIKE ME
DREAMS AND REALITY ARE A DIFFE-RENT THING.
EVEN IF WE DO SOME-THING LIKE THIS NOW
THE BOTH US STILL WOULDN'T UNDERSTAND A THING, YOU KNOW.


At that time I really wanted to sort it out with her.

TSUTSUN.

HIKARI, IT'S TIME FOR YOUR FATHER TO TAKE HIS BLOOD PRESSURE MEDICATION.
YEA YEA.

Even though it's just only that,

Hey, in the end,
I didn't understand a thing about her.

SENSEI, GOOD AFTER-NOON.
AH, YOSHIDA-SAN.
HOW ARE YOU FEELING?
THANKS TO YOU, MY CONDITION IS VERY GOOD LATELY.
I'M GLAD TO HEAR THAT.
That person.

YES?
PLEASE...
WAIT A MINUTE!!
AH.
SHIT.
AH,
UH,
I,
UM...
ARE YOU ALRIGHT? CALM DOWN,
EH!?
LET'S GO TO THAT BENCH.
UMM
AH
I SPOKE TO HIM OUT OF THE BLUE,
ERRRR
NOW WHAT SHOULD I DO?
Umm

HERE.
YES .
THANK YOU...
HAVE YOU SETTLED DOWN A BIT?
...DO YOU
HAVE SOMETHING TO SAY TO ME?

....ARE YOU ACQUAINTED
WITH IROHA IGARASH...?
YOU,
WHAT IS YOUR RELATIONSHIP WITH HER?
A BOY-FRIEND
I THINK. I DON'T KNOW.
ON SUNDAY, I SAW YOU WALKING WITH HER.

Is this alright?

What if this is her real boyfriend,

He had probably think that I am some sort of stalker that fooled himself into thinking that he's in a relationship with her...

YOU WANT TO KNOW WHA KIND OF RE-LATIONSHIP WE HAVE..

...I SEE,

WE AREN'T GOING OUT.

...EH,
NO
THAT'S NOT IT.
WELL THEN...
ARE YOU JUST PLAYING AROUND!?
BUT I CAN'T PUT IT CLEARLY.
IS IT A KIND OF RELATIONSHIP THAT YOU CAN'T TALK ABOUT!?
EH, HOW SHOULD I PUT IT?
He's pretty troubled.
SHE WAS
CRYING HERE ALONE AT THAT TIME!

PLEASE TREAT HER PROPERLY.
WHAT DO YOU MEAN BY PROPERLY? YOU'RE HER BOYFRIEND RIGHT?
ARE YOU ASKING ME TO STAY AWAY FROM HER?
I THINK THAT SHE'D BE MORE HAPPY IF SHE WERE TO GO OUT WITH YOU!!
YOU COULD SEE IT CLEARLY CAN'T YOU?
THERE'S NO WAY THAT I COULD COMPETE WITH YOU.
YOU'RE
REALLY WEAK!

YOU WON'T BE ABLE TO STAND BY HER SIDE IF YOU'RE LIKE THIS.
thud
That's why I understand!!
You're handsome and a doctor, go to hell, you bastard!!

WHAT DO YOU WANT TO TALK ABOUT?

STOP SEEING HIM
THAT DOCTOR!
WHAT WOULD SOMEONE WHO LEFT A GIRL ALONE AT A HOTEL.
ABOUT THAT, I WILL APOLOGIZE PROPERLY LATER.
She's got me in her grip
HAVE TO TALK ABOUT, I WONDER.
BESIDES
WHAT DID YOU LEARN, TSUTSUN?

HE'S BEEN TOYING WITH YOU!!
I SAW YOU WALKING IN THE STREETS WITH THAT DOCTOR.
I MET HIM COINCIDENTALLY AT THE HOSPITAL YESTERDAY
YOU'VE SEEN IT?...
SO YOU'VE BEEN WORRIED ABOUT THAT..
...I SEE.

.. THAT'S TRUE.
THAT PERSON IS ALSO MY BOYFRIEND.
WELL, HE'S A DOCTOR, SO HE'S PRETTY POPULAR.
AH,
I ALSO LIED TO YOU ABOUT BEING A VIRGIN.
SORRY.
GUYS LIKE YOU ARE INTERESTING.

...AND THAT'S
A LIE.

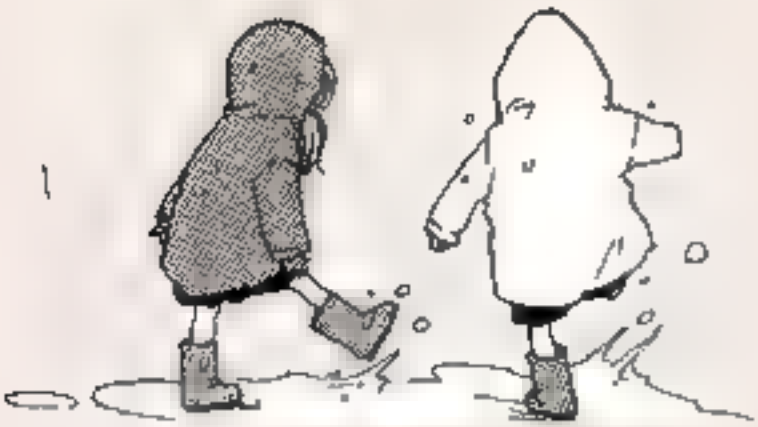
THAT PERSON IS MY PERSONAL PHYSICIAN.
I

HAVE A SERIOUS SICKNESS.

AND WHAT ARE YOU GONNA DO IF I SAID THAT?

TSUTSUN
DO YOU WANT
TO GO TO THE
HOTEL?

I'M NOT GOING ANYMORE.
Thump



episode★4

The Case of The Witch and Me

She has a serious disease.

after half a year, she'll transfer to another school.

After almost 18 years, I, a person who has never been involved with other people, have a girlfriend, but,

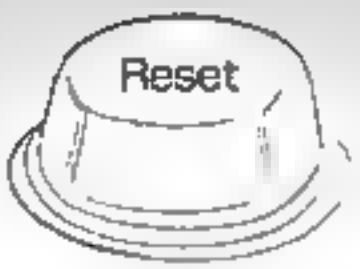
Tsutsui: Overloaded

I can't take it anymore.

What should I do?

Reality is too much.

CLI



CK

Tsutsui: Retreating into the virtual world

Ah —

Ezomichi is so cute...

Yes...

As long as I have this, I'll be fine...

"Ah" -

Don't say that, Irori-chan...

Ezomichi really is a bit pushy, but still...

YOU'RE ALWAYS SELF ABSORBED AND DON'T UNDERSTAND THE HUMAN WORLD'S COMMON SENSE

I'M TIRED OF BEING WITH YOU!

I HATE YOU, EZOMICHI!!!

EVEN I I DON'T WANT TO BE IN THIS HUMAN WORLD FILLED WITH UGLY PEOPLE!!!

I DON'T WANT TO BE BURDENED BY BEING A WITCH'S SISTER!!!

I'VE ALWAYS THOUGHT OF YOU AS MY ONLY ALLY

BUT IRORI,

SLAM

I

WILL ALWAYS BE YOUR ALLY!!!

TSUTSUN...

I WILL ALWAYS PROTECT YOU!!!

WHATEVER DISEASE MIGHT AIL YOU,

YES! I WILL BE YOUR STRENGTH!

ALLY...?

Explanation: Tsutsui's current state:

he played his favorite adventure game all night.

Not having slept, he is high and has therefore adopted a heroic character!

After seeing Ezomichi yesterday in order to cheer himself up,

TSUTSUN...

ARE YOU DRUNK OR SOMETHING?

ABOUT YESTER-DAY

ALL OF IT WASN'T TRUE, SO FORGET ABOUT IT

LIES?!

SO THEY WERE JUST LIES?!

...SORRY,

I WENT TO THE HOSPITAL, BUT

IT WAS JUST FOR MY ASTHMA CONDITION.

YOU-

IS IT THAT FUN TO JUST CASUALLY THROW OUT LIES?

BUT EVEN THEN, TSUTSUN WAS WORRIED ABOUT ME

THANK YOU.

whisper

IT'S FINE.

UM... WE'RE IN IN CLASS, SO...

whisper

HEY.

NURSE STAT

I STILL CAN'T CURE LOVESICK-NESS, THOUGH.

EXCUSE ME!!!

SO YOU WERE THE ONE WHO CALLED ME?

SORRY ABOUT THAT.

WHAT IS IT TODAY, I WONDER?

I'M REALLY SORRY FOR THE MISUNDER-STANDING.

SO YOU ALREADY TALKED IT OVER WITH YOUR GIRLFRIEND, HUH?

YES...

OH, YEAH.

ON FIRE. HUH?

SO YOU'RE HER ATTENDING DOCTOR.

I'M SO EMBARRASSED THAT BLOOD IS RUSHING TO MY FACE.

EVEN I JUST REALIZED IT YESTERDAY WHILE CHECKING HER CHART.

IGARASHI-SAN'S BIRTHDAY IS EXT WEEK DID YOU KNOW THAT?

WHAT?!

.....

I DON'T KNOW WHAT TO DO ANYMORE, MUCH LESS WHAT TO DO FOR HER BIRTHDAY

I'LL PRETEND I DIDN'T HEAR WHAT YOU JUST SAID

WHY?!

LIKE YOU SAID, YOU REALLY DON'T KNOW MUCH ABOUT HER

UGH.

DON'T YOU THINK SHE'LL BE SAD IF HER BOYFRIEND DOESN'T CELEBRATE HER BIRTHDAY WITH HER?!

YOU REALLY HAVE NO CONFIDENCE IN YOURSELF, HUH?

IF IT'S LIKE THAT, THEN YOU'LL NEVER LEARN ANYTHING ABOUT YOUR GIRLFRIEND

I DON'T KNOW I'VE ONLY CELEBRATED BIRTHDAYS IN ONLINE GAMES SO I DON'T KNOW HOW TO CELEBRATE IT FOR REAL

What a.....

WHAT KIND OF THINGS DOES A GIRLFRIEND LIKE?

I HAVE NO IDEA—!

I'M BUSY RIGHT NOW SO SEE YOU NEXT TIME!

Subject: To Sensei

Good day. Co
Tsutsun.

BIRTH-DAY?!

Travel to bring out your passio
for each other. Anything is oka
as long as it feels 17% better.
present would be 3% but it d
My ex[illegible]ple : [illegible] went to
buffet [illegible] bouque
(19 yea[illegible]s [illegible]) "Ju[illegible] two of
us in the hotel room was nervi
(22 years old) "I forgot h

AH, LET'S ASK GOOGLE -SENSE!

Even I have no idea.

I GUESS SO

A GIRL'S BI-BI-BI-BI...

I DON'T KNOW WHAT TO DO AS WE--

BUT LOOK, IT SAYS "ANYTHING IS OKAY AS LONG AS IT FEELS GOOD"!

I'M STILL NOT GETTING ANY IDEAS—

Chitter Chatter

AH, THEN I CAN MAKE HER A CLAY FIGURINE!!!

IT'S THE SAME THING!!!

MY DRAWINGS WOULDN'T MAKE ME FEEL GOOD SO THERE'S NO WAY THAT'D MAKE HER HAPPY!!!

moe style!!!

TSUTSUI!

LOOK, TSUTSUI IS GOOD AT DRAWING, RIGHT?

HEY, I WANT TO GO SEE TSUTSUN'S PLACE

MY HOUSE?! TODAY?!

YUP

DON'T YOU WANT TO?

...IT'S OKAY, BUT...

"It seems that the latest plan was to give her a cake"

HEY... DO YOU LIKE SWEETS?

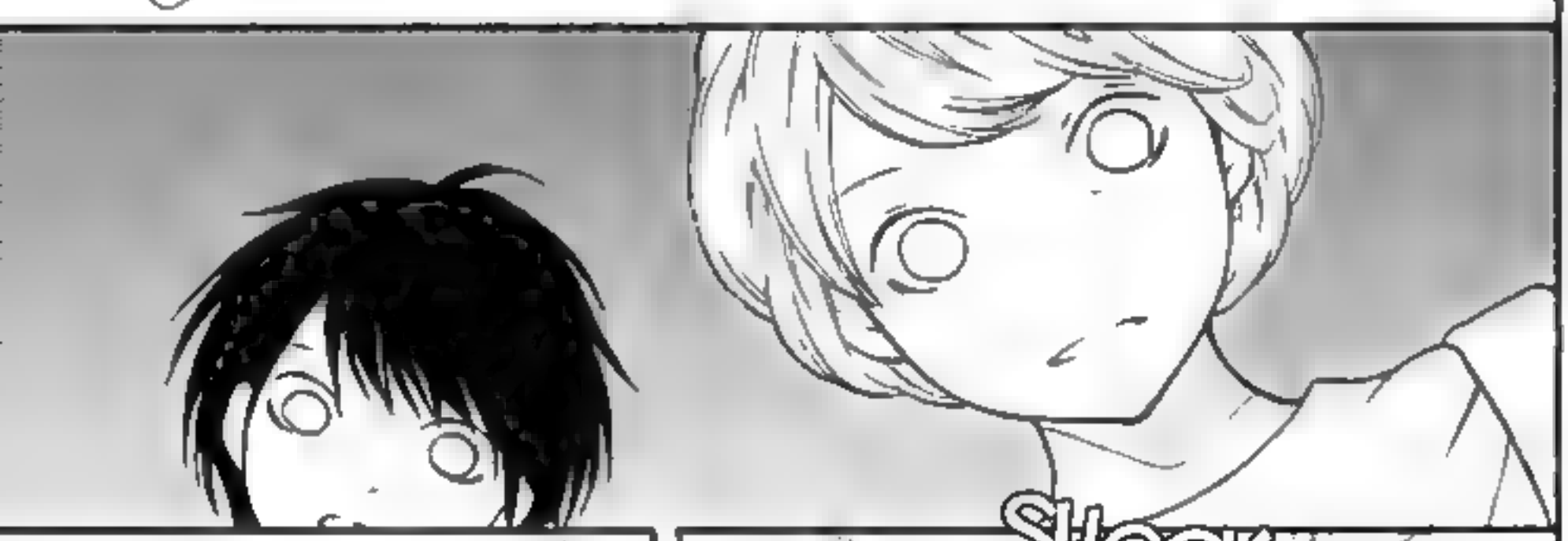
IT'S NO USE, MUH.

YEAH. CHOCOLATE IS FINE, BUT I DON'T LIKE CREAMY STUFF.

?

In the end, I still don't have an idea...

depressed



SHOCK

HIKARI...

HIKARI BROUGHT A GIRL HOME?!

SORRY FOR THE TROUBLE.

JUST WHAT ARE YOU. ?

THANK YOU FOR LETTING ME GO OUT WITH YOUR SON.

YOU'RE GOING OUT?!

MOM, I CAN'T BELIEVE IT!!!

HIKARI...

I LEAVE HIKARI IN YOUR CARE!

CUT IT OUT LET'S GO.

slinks away

AMA-ZING!!!

I'VE SEEN THESE ON TV!

SIT ANYWHERE YOU LIKE ..

WHAT?

HEHE HEHE.

NOTHING.

I WAS JUST THINKING HOW IT MUST BE GREAT FOR TSUTSUN,

TO BE LIKE THIS AND NOT HAVE TO HIDE ANYTHING OR TRY TO ACT COOL.

IT'S NOTHING.

THAT'D BE TIRING AND I'M USED TO IT.

I DON'T HIDE OR ACT COOL OR ANYTHING.

OH YEAH,

I WANT TO SEE TSUTSUN'S FAVORITE ANIME

EH?!

WHICH ONE?

THE ONE TSUTSUN ALWAYS WATCHES.

THE ONE WITH THE GIRL THAT RIDES A BROOM.

STILL WATCHING ANIME AT THAT AGE!

DOES TSUTSUI HAVE A LOLI COMPLEX—?

WHAT'S SO INTERESTING ABOUT THAT KIND OF SHOW?

TSUTSUN'S SO GROSS.

THIS GIRL

SHE USES MAGIC, RIGHT?

IT MUST BE NICE ...

Laura

never held any prejudice towards me.

I thought that from the start.

this girl

It feels like she sees me for who I am.

That's what I also thought when I watched it back in middle school.

Because of that, I don't know what to do for her.

HM?

I JUST WANT TO KNOW WHAT YOUR HAIR FEELS LIKE

IT'S NOTHING

WE'VE TOUCHED EACH OTHER ALREADY.

LOTS OF TIMES, AND WE'VE EVEN KISSED BEFORE

AH,

THAT WAS SO SUDDEN! I DON'T REMEMBER IT MUCH—

IS THAT SO?

SOME-HOW, THIS SENSATION

OF TOUCHING ANOTHER PERSON...

I'VE NEVER UNDERSTOOD IT UNTIL NOW

I DON'T WANNA.

LET'S GO OUT FOR A BIT

Why is my heart pound-ing so loud?

whatever lie she tells me, I don't care anymore.

It's okay, even if it's just for half a year.

CRASH

ON TOP OF THAT, SHE DOESN'T EVEN LIKE...

LET'S EAT! I REALLY LIKE CAKE

You overdid it

..WHY DID YOU BUY A WHOLE CAKE?

S-SORRY FOR INTRUDING ...

ITOU!

LEND ME YOUR STRENGTH!

IN THAT CASE,

LEAVE IT TO ME, TSUTSUI!

I see

First off we'll do this

IT GOES WITHOUT SAYING, BUT SINCE WE'RE MAKING THIS IN A RUSH, THIS NEEDS OUR FULL CONCENTRATION.

IF IT'S ABOUT FULL CONCENTRATION, THERE'S NO PROBLEM.

THAT'S BAD FOR YOU. YOU KNOW—

I'VE BEEN.. STAYING UP ALL NIGHT PLAYING GAMES.

depressed

TSUTSUN, HAVE YOU LOST WEIGHT?

PHARMACY

AH.

TSUTSUI-KUN.

DOC—

I CAME TO PICK UP MY DAD'S MEDICINE.

There weren't any at his company

SO WE MEET AGAIN.

PLEASE SIT.

HAVE YOU DECIDED ON WHAT TO DO FOR HER BIRTHDAY?

YEAH.. I THINK.

WOW. I'M SURE IT'S SOMETHING REALLY SPECIAL

I THINK SHE'LL PROBABLY BE HAPPY WITH WHATEVER I GIVE HER.

A NORMAL PERSON WOULD HOLD BACK, BUT

WHATEVER OTHER PEOPLE DO FOR HER,

SHE'LL GLADLY ACCEPT IT.

ALWAYS.

IT SEEMS YOU'VE COME TO UNDERSTAND HER PRETTY WELL

WELL, WELL ..

IT'S DONE!!!

IS IT DONE...?

WELL DONE, TSUTSUI!!

Time to wrap it up

slam

WE MADE IT IN TIME THANK YOU, ITOU.

I GOT THESE, SO PLEASE USE THEM!!!

WHO GAVE THEM TO YOU?

EH?!

YES!

EH,

WHAT'S THAT?

AMUSEMENT PARK?

STOP RIGHT THERE!!!

WHAT TIME DID YOU COME HOME YESTERDAY? EVEN IF YOU DO HAVE A GIRLFRIEND. COMING HOME LATE EACH AND EVERY NIGHT.

THAT'S NOT IT!

I was at Itou's

MOM ...

COULD IT BE THAT YOU BOUGHT THEM FOR ?

NEVER MIND! THAT'S NOT IMPORTANT!

IT'S NOT FINE.

PLEASE DON'T BE MORE EXCITED THAN I AM.

You're going too far

ANYWAY, GOOD JOB, MOM.

I'LL GET A JOB AND PAY YOU BACK

IT'S FINE AS LONG AS YOU PROMISE NOT TO BECOME A NEET.

I'M GOING.

AMUSEMENT PARK...

LET'S GO!

LET'S NOT WAIT TILL SCHOOL ENDS, LET'S GO NOW!

EH? NOW?

ARE YOU SERIOUS? OUR ATTENDANCE

TSUTSUN! IN LIFE, THERE ARE LOTS OF THINGS THAT ARE MORE IMPORTANT THAN SCHOOL ATTENDANCE

YOUR ENERGY LEVEL IS ALWAYS HIGH. .

NANALAND

Ahaha

TSUTSUN IS WEIRD.

WHAT IS IT, TSUTSUN?

NAH. WHEN I THINK ABOUT IT, I HAVEN'T BEEN TO AN AMUSEMENT PARK SINCE I WAS IN ELEMENTARY SCHOOL.

TRUE, AN AMUSEMENT PARK IS THAT KIND OF PLACE, ISN'T IT?

THEN... THAT ONE!

ROAR

You're the weird one.

For me, this kind of place

isn't where we'll form a lasting relationship,

really.

WHAT DO YOU WANT TO RIDE, TSU-TSUN?

WHATEVER YOU WANT TO RIDE IS FINE...

PUSH

Fwooosh !!!

WHAT WAS THAT?

IT JUST WENT FWOOSH

ARE YOU ALL RIGHT, TSUTSUN?

That's me..

I'M PATHE-TIC

Pathetic

YOU JUST REST HERE FOR NOW

I'LL GET US SOMETHING TO DRINK

SORRY ..

This is reality.

HERE.

HOW ARE YOU FEELING?

.....

AH... YEAH...

I DON'T WANT TO WASTE ANY TIME.

I'M OKAY NOW.

IT'S FINE. TAKE IT EASY

NO,

WELL THEN... LET'S RIDE THAT!

THE JET COASTER, HUH?

SINCE WE'RE IN AN AMUSEMENT PARK, WE HAVE TO RIDE THAT.

TSUTSUN ..

DO YOU THINK I'M SOME KIND OF DEMON?

14:34

FUJI-GO-ROUND

WHY?

I'M HAVING SO MUCH FUN.

AND THIS IS THE ONLY RIDE I CAN HANDLE...

SOMEHOW

I FEEL BAD

WE CAME ALL THE WAY HERE,

CAN I OPEN IT?!

JUST SO YOU KNOW I DIDN'T BUY IT SO IT'S NOT MUCH

rip-rip

UMM.. I'M REALLY...

BIRTHDAY ...

YOU KNEW?!

MAKING THAT WAS WHY I WAS ALWAYS TIRED ..

NAH..

The amazing one is Itou

AMAZING !!!

YOU MADE IT?

IS THIS ME...?

AHA..

IT LOOKS LIKE ME

AS A WITCH.

THIS GIRL CAN USE MAGIC, RIGHT?

IT MUST BE NICE...

I'LL ALWAYS TREASURE IT.

THANK YOU.

I'M REALLY HAPPY.

YUP.

ANYWAY, IT'S REALLY CUTE

DO I REALLY LOOK THIS CUTE TO YOU, TSUTSUN?

YOU ARE ALSO MAGICAL.

UMM ...

DON'T MIND WHAT I SAID,

JUST NOW.

DON'T SIT NEXT TO ME!

STOP IT. YOU'RE MAKING IT SWING!

It's not good ...

It's only been a short time, but thanks.

Half a year, huh...?

When she leaves me behind...

It won't be good ...

《TO BE CONTINUED IN VOLUME 2!!!》

SpecialThanks !!

Credits

- Translator: Vlimp
- Cleaner: Nagashi
- Typesetter: Soushii
- Proofreader: Reika
- Quality checker: Raine

Brought to you by

- Summer Rain Scans

We're looking for

- Japanese translators
- Korean translators
- Chinese translators
- Raw providers
- Cleaners

EMAIL: summer.rain.scans@gmail.com
WEBSITE: summer-rain-scans.weebly.com
FORUM: summer-rain.forumotion.com